

Croacia y la fiebre de los palafitos: relatos redescubiertos del siglo XIX de Budinščina

Nota del editor

Versión traducida al español del original en inglés publicado en revista PH 115.

Katarina Jerbić | Institute of Archaeological Sciences, University of Bern

Ana Solter | Archaeological Museum in Zagreb

Asja Tonc | Institute of Archaeology (Zagreb)

Albert Hafner | Institute of Archaeological Sciences, University of Bern

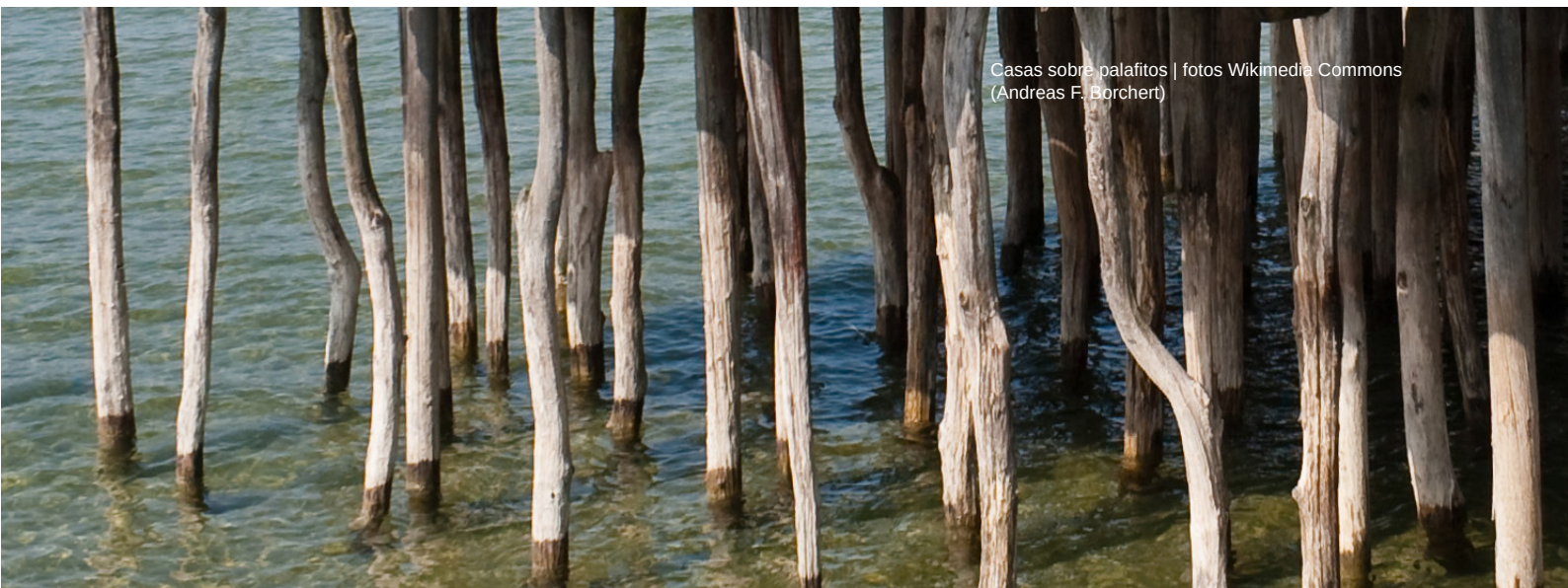
Url de la contribución <www.iaph.es/revistaph/index.php/revistaph/article/view/5842>

RESUMEN

Uno de los primeros registros de palafitos documentados de la actual Croacia data de 1885, cuando Šime Ljubić, director del Departamento de Arqueología del Museo Nacional de Zagreb, descubrió pilotes de madera afilados incrustados en la isla artificial de un estanque en la propiedad del Sr. Petar Horvat en Budinščina, en el noroeste de Croacia. Ljubić observó que los pilotes estaban dispuestos siguiendo patrones regulares y los catalogó como restos de una cabaña prehistórica, estableciendo comparaciones con las cabañas palafíticas de Terramara, Italia. Ljubić realizó excavaciones arqueológicas preliminares en el yacimiento y posteriormente presentó sus hallazgos en una conferencia en Klagenfurt, Austria. Estos resultados se publicaron en 1885 y 1887 en dos breves artículos. A finales de 1885, Luigi Pigorini, un arqueólogo italiano que investigaba los yacimientos de Terramara, figura clave en la “fiebre de las viviendas sobre pilotes” del siglo XIX, leyó el primer informe de Ljubić e inició una relación epistolar con él. Este artículo presenta los descubrimientos de Ljubić a partir de materiales de archivo y artefactos arqueológicos conservados en el Museo Arqueológico de Zagreb. Nuestro artículo incluye transcripciones de las cartas originales que se intercambiaron Ljubić y Horvat, y Ljubić y Pigorini con la intención de facilitar contexto histórico y destacar el renovado interés académico por las viviendas prehistóricas sobre pilotes en esta región.

Palabras clave

Arqueología de humedales | Croacia | Europa | Palafitos | Prehistoria |



Casas sobre palafitos | fotos Wikimedia Commons
(Andreas F. Borchert)

Croatia and the Pile-Dwelling Fever: Rediscovered 19th-Century Narratives from Budinščina

ABSTRACT

One of the earliest documented accounts of pile-dwellings in present-day Croatian territory dates to 1885, when Šime Ljubić, the director of the Archaeological Department of the National Museum in Zagreb, discovered sharpened wooden piles embedded in an artificial island of a fishpond on the property of Mr. Petar Horvat in the village of Budinščina in north-western Croatia. Ljubić observed that the piles were arranged in regular patterns and identified them as remnants of a prehistoric pile-dwelling, drawing comparisons to the Terramara pile-dwellings in Italy. He conducted preliminary archaeological excavations at the site and subsequently presented his findings at a conference in Klagenfurt, Austria. These results were later published in two brief reports in 1885 and 1887. In late 1885, Luigi Pigorini, an Italian archaeologist engaged in research on the Terramara sites and a key figure in the 19th-century “pile-dwelling fever,” read Ljubić’s first report and initiated correspondence. This paper aims to present Ljubić’s discoveries by utilizing archival materials and archaeological artifacts housed at the Archaeological Museum in Zagreb. A significant portion of the article includes transcripts of the original letters exchanged between Ljubić and Horvat, as well as between Ljubić and Pigorini, thereby contributing historical context and highlighting the renewed scholarly interest in prehistoric pile-dwellings in the region.

Key words

Wetland archaeology | Croatia | Europe | Pile-dwellings | Prehistory |

Cómo citar: Jerbić, K., Solter, A., Tonc, A. and Hafner, A. (2025) Croatia and the Pile-Dwelling Fever: Rediscovered 19th-Century Narratives from Budinščina. *revista PH*, n.º 115, pp. 112-128. Disponible en: www.iaph.es/revistaph/index.php/revistaph/article/view/5842 DOI 10.33349/2025.115.5842

Enviado: 26/02/2025 | **Aceptado:** 28/04/2025 | **Publicado:** 10/06/2025



Ubicación de Budinščina (Noroeste de Croacia)

LA “FIEBRE DE LOS PALAFITOS” DEL SIGLO XIX

La fiebre europea por las viviendas palafíticas surgió a mediados del siglo XIX tras el descubrimiento de viviendas lacustres prehistóricas en la región alpina suiza (Keller 1854) ya que supuso un cambio significativo en el estudio de las sociedades prehistóricas. Inicialmente liderado por anticuarios suizos, el movimiento comenzó como una exploración romántica del pasado remoto. Con el tiempo, sin embargo, este interés cobró un enfoque arqueológico más riguroso hasta convertirse en una disciplina científica basada en la evidencia empírica. El desarrollo de la dendrocronología a mediados del siglo XX (Ferguson et ál. 1966; Huber 1967), que analizó más de 100.000 de anillos de árboles hasta hoy (Hafner et ál. 2020) desempeñó un papel fundamental en el perfeccionamiento de nuestra comprensión de estas estructuras y de su ubicación cronológica precisa en la prehistoria. El hecho de que el interés sobre las viviendas palafíticas pasara de Suiza a Austria (Ruttkey et ál. 2004), Francia (Pétrequin y Bailly 2004), Alemania (Schlichterle 2004), Italia (Marzatico 2004) y Eslovenia (Velušček 2004) a finales del siglo XIX y principios del XX indica el impacto internacional que tuvo este fenómeno arqueológico. A principios del siglo XXI, la investigación sobre viviendas prehistóricas palafíticas alcanzó su cénit con la inclusión de 111 yacimientos de viviendas palafíticas en los lagos y humedales alpinos en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO (Hafner 2014). Este reconocimiento subraya la importancia mundial de estos yacimientos y su valor para comprender las sociedades europeas prehistóricas (Sherratt 2004).

Este artículo presenta pruebas de archivo que sugieren que Croacia pudiera haber experimentado una “fiebre”. Para demostrarlo nos basamos en dos series de correspondencia: por una parte, los borradores y las cartas escritas en croata que se intercambiaron Šime Ljubić y Petar Horvat (vecino de Budinščina y propietario del terreno donde se encontró la supuesta cabaña sobre pilotes); y, por otra, los borradores y las cartas escritas en italiano entre dos figuras históricas de Croacia e Italia: Šime Ljubić y Luigi Pigorini. El tema de la correspondencia giraba en torno a la excavación de un asentamiento prehistórico sobre pilotes en Budinščina, en el noroeste de Croacia (Figura 1). También encontramos pruebas de esta excavación en el informe financiero manuscrito de Ljubić y el itinerario que siguió durante su viaje a Budinščina. Todas las cartas junto con el informe se conservan en los archivos del Museo Arqueológico de Zagreb (AMZ), Croacia.

ŠIME LJUBIĆ, FUNDADOR DE LA ARQUEOLOGÍA PREHISTÓRICA CROATA

Šime Ljubić (1822-1896) fue historiador, filólogo, arqueólogo y una figura clave en el desarrollo de la archivística como disciplina. Se graduó en filo-

sofía y teología en 1846 en Zadar. En 1847 fue capellán en la isla de Hvar, donde estableció una escuela privada de estudios secundarios y una sala de lectura pública. Ljubić continuó su educación en Viena, donde obtuvo títulos en lengua y literatura eslavas (1854) e historia y geografía (1857). A partir de 1857, trabajó como profesor en la escuela privada de estudios secundarios de Split convirtiéndose en conservador del Museo de Split en 1858. Entre 1858 y 1861, trabajó en los archivos venecianos para después dedicarse a la docencia en Osijek (1861-1863) y Rijeka (1863-1867) antes de trasladarse a Zagreb en 1868, donde llegó a ser conservador del Museo Nacional. En 1872, fue nombrado director del museo, cargo que ocupó hasta 1892. A Ljubić se le atribuye el establecimiento de la arqueología prehistórica en Croacia ya que publicó el primer catálogo prehistórico de la colección del Museo Nacional en 1876 (Balen-Letunić y Rendić-Miočević 1999; Petrić 1998; Smičiklas 1898; Solter 2016). Ese mismo año asistió al Octavo Congreso de la Asociación Internacional de Antropología y Arqueología Prehistórica (CIAAP) en Budapest, donde pudo haber conocido a Luigi Pigorini, quien también asistió, aunque esto no está confirmado. Su primera presentación pública sobre Budinščina tuvo lugar en 1885 en el Congreso de la Asociación Austriaca de Antropología y Arqueología Prehistórica en Klagenfurt; sus hallazgos aparecieron en el *Boletín de la Sociedad Arqueológica Croata* en 1885 (Ljubić 1885).



Šime Ljubić | fuente Solter, 2016

LA EXCAVACIÓN EN BUDINŠČINA Y SU RECONOCIMIENTO INTERNACIONAL

La información que presentamos sobre las excavaciones en Budinščina proceden de los informes publicados por Ljubić (1887; 1885), de su correspondencia con Petar Horvat, de un informe financiero manuscrito y del itinerario de su viaje a Budinščina. Estos originales se encuentran en los archivos del AMZ (véase al final del artículo las transcripciones de la correspondencia).

El 6 de agosto de 1885, Ljubić se encontraba supervisando la construcción de un ferrocarril que pasaba por Budinščina. Decidió visitar al Petar Horvat, un vecino que, a principios de ese año, le había enviado piezas de cerámica y artefactos de cobre que decía haber encontrado al limpiar el islote que había en un estanque en su propiedad. Por las piezas que había recibido, Ljubić sospechó que se trataba de un yacimiento prehistórico. Después de visitar la finca de Horvat pensó que estaba en lo cierto. Estando allí, descubrió fragmentos de cerámica y otros artefactos, así como hileras de pilotes de madera situados a una distancia similar entre sí. Inmediatamente sospechó que se trataba de una cabaña prehistórica, comparable a las terramaras italianas (Ljubić 1885). Del 19 al 22 de agosto de 1885, Ljubić asistió al Congreso de la Asociación Austriaca de Antropología y Arqueología Prehistórica en Klagenfurt (Austria) e informó a los asistentes sobre el descu-

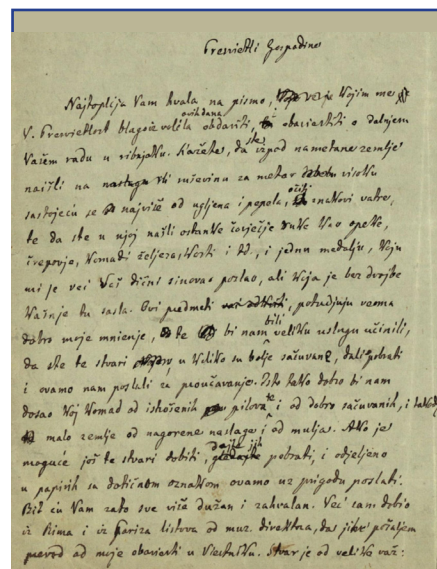
encontraron pilotes de madera afilados (que Horvat indicó eran de roble) con un diámetro de entre 20 y 30 cm y colocados verticalmente. Estos pilotes, que parecían, en palabras de Horvat, “tan frescos como si acabaran de ser talados”, estaban dispuestos a intervalos de aproximadamente 1 m. Horvat concluye su carta expresando su disposición a permitir nuevas excavaciones en su terreno, aunque especifica que dicho trabajo debía realizarse bajo la supervisión, financiación y dirección del museo, en lugar de a su cargo. También ofrece alojamiento al personal del museo, en caso de que decidieran continuar con la excavación.

En su última carta (carta 3), Ljubić expresa su satisfacción por los hallazgos de Horvat que considera corroboran su hipótesis inicial de que el yacimiento es una cabaña prehistórica sobre pilotes. Le pide que envíe los artefactos y muestras de los pilotes y el suelo al museo para su análisis. También menciona que algunos directores de museos de Roma y París le habían enviado cartas solicitando traducciones de su informe de 1885. La carta de Roma era de Luigi Pigorini. Hablaremos con más detalle de esta carta más adelante. Por desgracia, en los archivos del AMZ no se conservan cartas de París relacionadas con este tema. Continuando con su carta, Ljubić acepta las condiciones de Horvat con respecto a futuras excavaciones en el yacimiento y señala que tales acuerdos se harían más adelante, cuando tanto su propio calendario como el del museo lo permitieran.

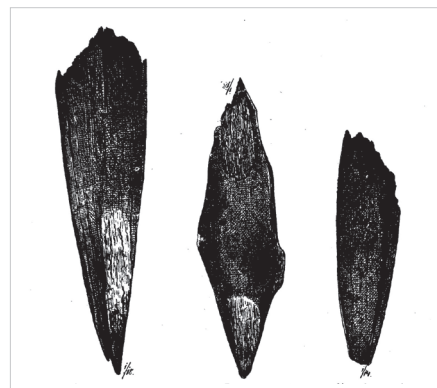
La evidencia final de las excavaciones en el sitio de Budinščina proviene del segundo informe publicado de Ljubić (Ljubić 1887). Allí menciona que Horvat le envió tres de las estacas (como le pidió Ljubić en su última carta), cuyos dibujos se añadieron al informe. Ljubić describe que las tres muestras eran de roble. Sus partes superiores estaban quemadas y las inferiores estaban afiladas en punta. Variaban en longitud y tamaño: la más grande medía 1,90 m de largo y 0,86 m de grosor¹; la mediana, 1,35 m de largo y 0,82 m de grosor; y la más pequeña, 1,0 m de largo y 0,65 m de grosor.

CORRESPONDENCIA ENTRE LUIGI PIGORINI Y ŠIME LJUBIĆ

No existe ningún otro registro conocido de las excavaciones en Budinščina, ni cartas ni informes oficiales. Sin embargo, el primer informe llegó a manos del profesor Luigi Pigorini, una figura prominente en el movimiento académico italiano que estudiaba las viviendas palafíticas y uno de los principales actores de la “fiebre de las viviendas sobre pilotes” italiana (Pigorini 1897). Pigorini, que llevó a cabo una amplia investigación sobre los palafitos de la Edad de Bronce en Emilia-Romaña, fue una figura clave para que el ulterior desarrollo estos estudios. En 1875, fundó y dirigió el Museo Nacional Prehistórico Etnográfico de Roma, que sigue llevando su nombre. Además, Pigorini es conocido por ser el primer catedrático universitario permanente



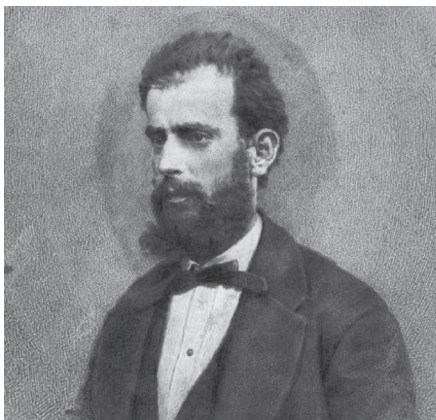
De la carta de Ljubić a Horvat, en la que solicita muestras de pilotes y suelo y menciona las cartas de Roma y París (carta 3)



Dibujos de los pilotes de madera que Horvat envió a Ljubić | fuente Ljubić, 1887

1

La medida original proporcionada en el informe es de 0,86 cm; sin embargo, esto implicaría que el grosor de la madera es de solo 8,2 mm, lo que parece incoherente en el contexto. Basándose en los dibujos adjuntos, los autores han deducido que probablemente se trataba de un error tipográfico y que la medida es de 0,86 m, lo que correspondería a un grosor de 86 cm. La misma suposición se aplica a las medidas del segundo y tercer pilón.



Luigi Pigorini | fuente Tarantini 2021

GRANDE-BRETAGNE.	
EVANS M. J., F. R. S., président de la Société de Numismatique, <i>North Mills, près Londres.</i> H. de la Reine d'Angleterre.	
EVANS, Madame.	
EVANS, J. Medemoiselles.	
FRANKS, A. W., F. R. S., conserv. des antiquités nationales, <i>Londres.</i>	
ITALIE.	
CAPELLINI, le professeur, ancien président, <i>Bologne.</i> H. Hongaria.	
PIGORINI LUIGI, docteur, directeur des fouilles, <i>Rome.</i>	
BERTOLONI GIUS., professeur de botanique, <i>Bologna.</i> H. Hongaria.	
LANCIA, DUC DE BROLO, Fréid., délégué, <i>Palermo.</i> H. de Budapest.	
MALVEZZI, comte de, docteur, membre de la R. Déput. d'Histoire, <i>Bolognat.</i> H. Hongaria.	
de l'université.	
LEHOCZKY TIVADAR.	
LÁSZLÓ A. H. de l'Aigle d'Or 9.	
LIPP VILMOS.	
LJUBIĆ S. Zagrâb.	
LUKACS MORIC.	
MAKRAY LÁSZLÓ. H. Pannonia.	
MIHALDI ISTVAN. H. du Cor-de-Chasse.	
M. MOGYORÓSY JÁNOS.	
MAILÁTH BELA, r. Zöldfa 36.	
MIHALYI JÁNOS. Szarvasszô.	
NYÁRY JENÔ, le baron.	
OVÁRY PÁL, Dr.	
Kerepes, pharmacie de sauvator.	
SZIVOS BELA, prof., rue Vár-megyei 1. I. étage.	
SZENTKLÁRAY JENÔ.	
SZUKÁCS BELA, étudiant.	
SAMARJAY EMIL.	
SZABO DENES.	
SCHENBER, Dr., Szekesfehervâr.	
SZABO JOSEF, Dr.	
TORMA ZSOFIA, Mad., Hôtel Pannonia.	
TARICKY ENDRE, chez les R. P. Servites.	
TEUTSCH G. D., Dr., superintend.	

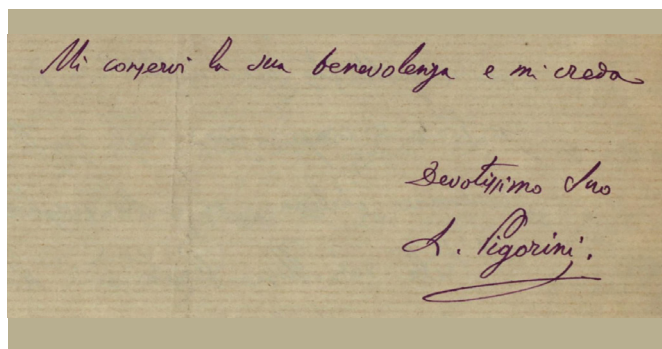
Lista de participantes en el Octavo congreso de la Asociación Internacional de Antropología y Arqueología Prehistórica (CIAAP) en Budapest

del mundo en Prehistoria, cargo que ocupó desde 1877 en la Universidad La Sapienza de Roma (Tarantini 2021). Como se ha mencionado anteriormente, un año antes de ser nombrado para este cargo, en 1876, asistió al Octavo Congreso de la Asociación Internacional de Antropología y Arqueología Prehistórica (CIAAP) en Budapest, donde él y Ljubić podrían haberse conocido en persona antes de que se iniciase su relación epistolar.

La información presentada procede exclusivamente de las cartas entre Luigi Pigorini y Šime Ljubić que se conservan en los archivos de la AMZ (las transcripciones originales en italiano se encuentran al final de este trabajo, marcadas como carta 4 y carta 5).

El 11 de diciembre de 1885, Pigorini le dirige su primera carta a Ljubić. En ella le expresa su interés en el contenido de su primer informe sobre Budinščina (Ljubić 1885), que había recibido el día anterior (carta 4). Aunque el informe estaba escrito en croata, Pigorini quedó especialmente cautivado por los hallazgos, impulsado por el atractivo título que incluía el término “terramara”, en referencia a un tipo de yacimiento arqueológico con el que estaba muy familiarizado como arqueólogo principal de las excavaciones de Terramare en Italia. En su carta, explica que había dedicado una sala entera del Museo Nacional Prehistórico y Etnográfico de Roma a los yacimientos italianos de Terramara, y una exposición de otros artefactos similares procedentes de diversas partes de Europa y que había recibido piezas de Budapest (Hungría) y Leeuwarden (Frisia, Países Bajos) que había incorporado a la exposición. En esta carta, Pigorini solicitó a Ljubić que le enviase algunos ejemplos de hallazgos de Budinščina, para representar un yacimiento de terramar en Croacia. Aseguró a Ljubić que, si decidía enviar algún fragmento, se exhibiría con cuidado y que este se le atribuiría a él de forma destacada y como donante. Además, hace hincapié en que el museo era muy apreciado y visitado con frecuencia por distinguidos arqueólogos y paleontólogos, que contribuirían a difundir el conocimiento sobre las viviendas palafíticas croatas a escala internacional.

En su respuesta (carta 5), Ljubić lamenta no poder cumplir con la petición de Pigorini, explicando que su trabajo en Budinščina se había interrumpido, que había abandonado el yacimiento prematuramente y dejado la excavación en manos del propietario. Continúa facilitándole una descripción detallada del yacimiento, incluidas sus dimensiones: un pequeño estanque de 50 por 25 m, que contenía un islote de 10 por 10 m. La primera capa de excavación tenía aproximadamente 1,5 m de profundidad y consistía en tierra sin hallazgos notables, que el propietario creía que era el relleno de la excavación del estanque. Debajo de esta capa, Ljubić encontró una capa de carbón y ceniza que contenía numerosos artefactos, así como agujeros de postes llenos de serrín. Tras una investigación más exhaustiva, descubrió que los puntos llenos de serrín eran pilotes de madera, conservados en un estado extraordi-



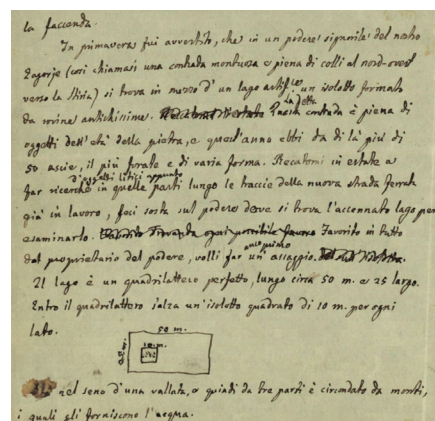
Partes de la carta que Pigorini envió a Ljubić (carta 4)

nariamente bien preservado, “como si hubieran sido colocados allí ayer”. Sin embargo, debido a problemas con el agua que inundaba la zanja, no pudo continuar su trabajo y se vio obligado a irse, aunque expresó su intención de regresar. Para terminar, propone que este yacimiento pudiera considerarse una terramara y solicita la opinión experta de Pigorini sobre el origen de este inusual hallazgo.

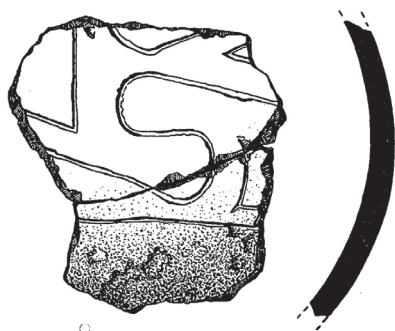
Lamentablemente, ni Ljubić ni Pigorini hacen más referencias al yacimiento de terramara en Budinščina durante ese periodo. El yacimiento fue mencionado por primera vez casi 75 años después por Stojan Dimitrijević (Dimitrijević 1961), una figura destacada en la historia arqueológica croata (Težak-Gregl 2014), conocido por sus contribuciones críticas a la síntesis de las cronologías prehistóricas en la región. Aunque nunca se reanudaron los trabajos arqueológicos en el yacimiento de palafitos de Budinščina, el pueblo adquirió renombre como una de las fuentes más importantes para la arqueología de la Edad del Bronce, que se analiza brevemente a continuación.

BUDINŠČINA EN EL CONTEXTO MÁS AMPLIO DE LA ARQUEOLOGÍA PREHISTÓRICA LOCAL

Entre los hallazgos a los que se hace referencia en las cartas, solo se ha conservado en el depósito de la AMZ un fragmento de cerámica que puede identificarse definitivamente como procedente de las excavaciones de Budinščina realizadas por Ljubić. Este fragmento es una pieza de cerámica de banda lineal descrita por Dimitrijević en su análisis de la cerámica de banda lineal de la región (Dimitrijević 1961). Dimitrijević describe el yacimiento de terramara de Ljubić como los restos de un asentamiento neolítico, que probablemente fue destruido durante la excavación del estanque en algún momento del pasado o durante la ocupación romana. La existencia de varios fragmentos de cerámica romana supuestamente derivados de las excavaciones originales de Budinščina por Ljubić, que también se encuentran en el depósito del AMZ, respaldan esta interpretación.



De la respuesta de Ljubić a Pigorini, donde describe el yacimiento de Budinščina (carta 5)



Fragmento de cerámica de banda lineal descrito por Dimitrijević como procedente de las excavaciones de Ljubić en Budinščina (Dimitrijević 1961) | fuente Dimitrijević 1961

Budinščina es un yacimiento reconocido para el estudio de la Edad del Bronce de Europa Central. Hasta la fecha, se han identificado siete importantes yacimientos con piezas de la Edad de Bronce dentro de esta pequeña área geográfica (Pavišić 2010; Vinski-Gasparini 1973). El mayor material encontrado en Budinščina contiene más de 260 objetos metálicos, principalmente armas y lingotes (Vinski-Gasparini 1973), lo que indica su papel como lugar de importancia estratégica durante la Prehistoria. Además, el posible descubrimiento de una cabaña paleofítica neolítica, que sería susceptible de un análisis dendrocronológico avanzado, sugiere que su investigación continuada podría aportar nuevos conocimientos cruciales sobre la prehistoria europea, especialmente en esta región poco explorada del noroeste de Croacia.



Ubicación de todas las viviendas sobre palafitos mencionadas ubicadas en Croacia y Bosnia y Herzegovina

OTROS REGISTROS CONTEMPORÁNEOS DE VIVIENDAS PREHISTÓRICAS PALAFÍTICAS EN LA REGIÓN

Los hallazgos de Budinščina y Ljubić no son los únicos casos de palafitos prehistóricos descubiertos en la región a finales del siglo XIX y principios del siglo XX. En 1894, cerca del pueblo de Andrijević, en la orilla izquierda del río Sava, en el noreste de Croacia, el arqueólogo J. Brunšmid informó de la existencia de una vivienda sobre pilotes (Brunšmid 1900). Posteriormente, habló sobre otros registros de yacimientos palafíticos en Donja Bebrina, en el río Sava, y en la aldea de Retfala, cerca de Osijek. En 1977, una excavación realizada en Andrijević validó su hipótesis; entre otros hallazgos que los databan en períodos prehistóricos se encontró una plataforma de madera colocada sobre pilotes cortos hincados en el suelo (Majnarić-Pandžić 1993).

A finales del siglo XIX se descubrieron dos de las viviendas prehistóricas sobre pilotes más famosas de la región, en la actual Bosnia y Herzegovina. La primera es una vivienda prehistórica sobre pilotes de varias capas en el río Sava, en Donja Dolina, en el norte de la actual Bosnia y Herzegovina, cerca de la ciudad de Gradiška. El yacimiento fue excavado muy sistemáticamente por el arqueólogo Ćiro Truhelka a lo largo de cinco campañas entre 1901 y 1904. Los hallazgos se publicaron en una impresionante serie de artículos (Truhelka 1906a; 1906b; 1903; 1902; 1901). La presencia de vastas áreas fértiles cerca del río indicaba que la ubicación del asentamiento permitía la práctica de la agricultura y la ganadería, y que fue el desplazamiento del río lo que provocó la creación de un asentamiento prehistórico grande y duradero. Con el tiempo, este asentamiento se convirtió en uno de los centros comerciales prehistóricos más importantes a lo largo del Sava y esta parte de Europa. Aunque los hallazgos más antiguos de Donja Dolina datan del Eneolítico (III milenio a. de C.) y de principios de la Edad del Bronce (II milenio a. de C.), no fue hasta la Edad del Bronce tardía (alrededor del 1200 a. de C.) cuando se estableció allí un asentamiento más permanente; su

necrópolis estuvo en uso hasta el siglo I d. de C., cuando el asentamiento fue definitivamente abandonado.

La ciudad palafítica de Ripač se encuentra en el río Una, cerca de la ciudad de Bihać. Se cree que fue construida y habitada por la tribu iliria de los japodos (japodes) que alcanzó su apogeo en el I a. de C. Fue excavada y sus hallazgos publicados por Wenzel Radimsky a finales del siglo XIX (Radimsky 1897; 1895). La excavación se centró en la rica cultura material típica de la tribu de los japodos. Algunos de los hallazgos de madera fueron enviados para su análisis y se realizaron comparaciones con los famosos informes de Ferdinand Keller (Keller 1854) sobre los palafitos suizos.

OBSERVACIONES FINALES

La correspondencia que presentamos constituye una fuente de relevancia histórica, ya que ofrece una valiosa visión del estado de la arqueología como disciplina científica en Croacia durante este período. Ljubić es considerado como un investigador muy estimado, similar a otras figuras prominentes en el campo de la arqueología frecuentemente citado en documentos que detallan los orígenes de la investigación de las viviendas sobre pilotes en la región alpina. A partir de estas cartas, sus informes y otros registros ya mencionados sobre los asentamientos sobre pilotes de la zona, los autores afirman que la llamada “fiebre de los asentamientos sobre pilotes” de finales del siglo XIX y principios del siglo XX, que tradicionalmente se ha limitado a los lagos alpinos y sus alrededores, puede y debe extenderse a Croacia y Bosnia y Herzegovina, añadiendo valor y significado a la ya rica historia de la investigación europea sobre los asentamientos sobre pilotes..

En todas las cartas se omiten aquellas secciones que contienen información y comunicaciones personales no relacionadas con la excavación.

TRANSCRIPCIONES DE LAS CARTAS ENTRE ŠIME LJUBIĆ Y PETAR HORVAT (EN CROATA)²

Carta 1

24 de agosto de 1885: Carta de Sime Ljubic a Petar Horvat al día siguiente de regresar del congreso en Klagenfurt.

Br 13b

Petru pl. Horvatu u Budinščini

Na antrop. sastanku u Celovcu, odakle sam se sinoć vratio, imao sam prilike govoriti o izkapanju u Vašem ribnjaku, te me uzradovalo, što je jednoglasno prihvaćeno moje mnijenje, na vlastito od poglavitoga strukovnjaka u ovoj struci prach. nauke, grofa Wurmbrandta Štajerskog upravitelja, i Dešmana ravn. muz. u Ljubljani da se tu radi o umjetnoj sgradjevini na pilovih (Terramare), kakovieh se jedino našlo u gornjoj Italiji. Ako je tako, onda ovo otkriće bilo bi od zamašne vrijednosti za predhist. znanost, te bi valjalo ovo izkapanje tjerati dalje ukoliko moguće i izpod vode, ali onako kako to znanost dan danas zahtjeva.

Trebalo bi točno označivati razne naslage, kako se jedna izpod druge očituje, t. j. koliko je svaka duboka naime debela i kakova je vrsti dotična zemlja, te staviti na stranu predmete, kojie se u pojedinoj ??? odkrivaju. Dalje na kojoj dubljini se prikazuju pilovi ili rupe koje su od njih ostale, kakova su promjera i koliko jedna od druge daleko stoji, od koje je vrsti lesa isti pilovi, te pokupiti koj komad od istih pilovih za se pobliže prouče. Na pr.

Od 1-2 pijesak – naslaga duboka 60 cent

Od 2-3 ilovača – dub. 1 metar

Od 3-4 crnica-mulj – 35 cent

Piknje (?) označuju pilove. Pilov 1 daleko od 2=35 cent. Od 8=45 cent. i td. ako razmjerje nije uvijek isto među njimi.

Od velike ?? koristi i nacrt projekta, koj se daje lasno označiti. Na pr.

Tako isto i nacrt položaja pilova. Na pr.

Glede predmeta, treba sakupljati sve, što se čini da je iz čovječke ruke poteklo, ili mu služilo za život ili za porabu, navlastito pako orudje, posude do hrbina njihovih, ostanke jela jabuke i td.

Prezv. gospodine! Vi ste mi kazali, da ćete ono izkapanje nastaviti, a ja sam iz vašeg govora razumio dobro, da Vas stvar veoma zanima, te da ste i u stanju izvesti radnju do kraja kao i na koj drugi stra???kounjak. Molim Vas dakle i u ime muzeja i domaćeg napudka?? vama i znanosti u obće da se tomu iztraživanju, kad Vam bude lazno, posvetite, a vase požrtvovanje doprinjeti će Vam it u sladku utjehu, da ste in a polju predh. znanosti znali vješto i plodonosno koračati i uspjati.

Vaše previe??ti najkarniji i najpokorniji sluga i štovatelj,

24/8 85

Š. Ljubić

Carta 2

10 de diciembre de 1885: La respuesta de Petar Horvat a la carta inicial de Sime Ljubic.

Veleučeni i veleštovani gospodine!

Oprostite prije svega, što sam na velećenjeno pismo vaše tako dugo ostao dužan odgovor.

Na pripislanom mi broju 4tom vjesnika hrvatskoga arkeološkoga društva, zahvaljujem se najljubnije.

Što se tiče tragovah naselbine u mojem ribnjaku, koje vi nazivati izvolite "Terramara" mi smo poslje odlazka vaše veleučenosti dalje kopali sve do vode ter smo pronašli, da se u visini od prilike 1 ½ metra nalazi zemlja, koja je očevidno nametana prigodom, kad se je ribnjak dublje kopao. Izpod te naslage nalazi se ruševina (?) u visini od blizu 1 metra sa sastojeća najviše od ugljena i pepela, što je bezdvojbena znak da je dotična naselbina nekoć postala žrtvom vatre. U toj naslagi nalaze se razni ostanci dolazeći od čovječje ruke, kano kamen, opeke, črepovje, komadi željeza, kosti i td., ali nismo ništa našli od kakove vrijednosti osim jedne medaile olovne prikazujuće sliku razapetoga Isukrsta, sa plačućim ženami ter napisom kojega smisao mi ipak nije bilo moguće razabrati. Ta medaila nalazi se u ?kulismo?ga sinovca govina, koji će vam takovu sa inimi starinama priposlati. Osim toga nadjeno je tamo jedno olovno tane i jedan maleni odlomak kamena "Rauch Topas" zvanoga.

Izpod opisane naslage pepela nalaze se sam čisti mulj sivkaste boje bez ikakvog traga kakvoga predmeta dolazećega od čovječje ruke. U tom mulju nalazili smo redom zaoštrene hrastove pilove odprilike 20 do 30 centimetara debele, ter tako sveže kano da su sad posečeni. Ti pilovi nalaze se redom u daljini odprilike jednoga metra zabijeni, gdje se ipak strogo na liniju nije pazilo.

Pošto se ruševina kroz cijeli otočić proteže, to slutim da se ti ostanci pilovah kroz sav koliki otočić protežu izpod pepela.

Misli li vaša veleučenost da ti ostanci imadu za iztraživanje starinah u znanstvenom obziru kakovu vrijednost, to izvolite u proljeće nastaviti to kopanje kroz cijeli otočić, ali se od mene zahtievati nemože da izvadjam prekapanje na svoj trošak. Ja ću ostalom rado podupirati to poduzetje, kolikogod budem u stanju, te ću vam veleučenost, bude li odlučila izvadjati posao pod svojim nadgledom rado kod sebe viditi kao gosta, dokle god će posao trajati. Zauvjet stavljam jedino, da se razvozana zemlja ribnjaka kojega kanim opet vodom napuniti, na muzealni trošak, ili da se ona izravna kako je prije bila. A meni će biti ugodno ako poduzetje urodi što boljim napiskom (?).

Neka mi dopusti Veleučenost vaša, da i tom prigodom ponovim izraz odličnoga veleštovanja moga.

U Budinščini 10a prosinca 1885.

*Veleučivosti vaše pokorni sluga,
Petar Horvath*

Carta 3

No fechada: Respuesta de Šime Ljubić a Petar Horvat.

Presvietli Gospodine

Najtoplije Vam hvala na pismu, kojim me V. presvjetlost blagoizvolila ovih dana obdariti, obavijestiti o dalnjem Vašem radu u ribnjaku. Kažete, da ste izpod nametane zemlje naišli na ruševinu za metar visoku sastojeću se najviše od ugljena i pepela, očiti znakovi vatre te a ste u njoj našli ostanke čovječke ruke kao opeke, črepove, komadi željeza, kosti i td., i jednu medalju, koji mi je već Vaš dični sinovac poslao, ali koja je bez dvojbe kašnje tu sasla. Ovi predmeti potvrđuju veoma dobro moje mnijenje, te bi nam bili veliku uslugu učinili, da ste te stvari, u koliko su bolje sačuvane, dali pobrati i ovamo nam poslati za proučavanje. Isto tako dobro bi nam došao koji komad od istrošenih pilova te i od dobro sačuvanih, i takodjer malo zemlje od nagorene naslage i od mulja. Ako je moguće još te stvari dobiti, dajte jih pobrati, i odjeljeno u papirih sa dotičnom oznakom ovamo uz prigodu poslati. Biti ću Vam zato sve više dužan i zahvalan. Već sam dobio iz Rima i Pariza listova od muz. direktora, da ji?? pošaljem prevod od moje obavijesti u Viestniku. Stvar je od velike važnosti po znanost, te treba svakako da se stvar u nekoliko moguće sasvim iscrpi. Muzej prihvaća oberučke Vaše predloge i zahtjeve, dapače uz osobitu zahvalnost. Ja bi tamo došao u vrijeme kad je lazno naći težake i jeftinije, t.j. kad ovi nemaju ozbiljnog posla kod kuće, te Vas preponizno molim, da me o tom u svoje vrijeme obavijestite.

TRANSCRIPCIONES DE CARTAS ENTRE LUIGI PIGORINI Y ŠIME LJUBIĆ (ITALIANO)

Carta 4

11 de diciembre de 1885: Carta de Luigi Pigorini a Šime Ljubić tras leer el primer informe publicado sobre el yacimiento de Budinščina Terramare.

Roma, li 11 dicembre 1885

Illustre commendatore,

Nel numero giuntomi ieri del periodico archeologico croato ho veduto un suo breve articolo sullo terramare della Croazia. Ella sa con quanto interesse io mi occupi delle terremare, e le sarà quindi facile di immaginare come io deplori di non conoscere la lingua nella quale l'articolo stesso è scritto. Il solo titolo però mi ha fatto nascere un vivo desiderio che non so tenermi dall'esprimere.

Nel Museo che dirigo ho consacrato una sala speciale alle collezioni degli oggetti

delle terremare italiane, e come termini necessari di comparazioni vi ho posti anche gruppi di oggetti provenienti dalle terremare esistenti fuori dell'Italia, come sono quella dell'Ungheria, e quelle della Frisia in Olanda dette terpen. Furono il Museo Nazionale di Budapest e il Museo Frisone di Leeuwarden che, accogliendo favorevolmente la mia preghiera, mi mandarono ciascuno una piccola serie degli oggetti che si raccolgono nelle terremare di ciascuno dei due paesi. Ora pertanto rivolgo la stessa preghiera anche a Lei per le antichità delle terremare della Croazia, e può essere certa che tutti quanti in Italia siamo, che coltiviamo la paletnologia, le saremmo grati assai assai se potessimo avere un saggio, sia pure piccolo, di quanto si rinviene nelle terremare di codesta regione. Non è neccessario, e mi vergognerei bene di pretenderlo, che mi siano spediti oggetti fra i più rari e i meglio conservati: basterebbe che fossero anche rotti, purchè avessero tali caratteri di lasciar vedere quello che siano nella loro forma intatta, e di offrire materia di comparazioni cogli oggetti che escono dalle terremare italiane, da quelle ungheresi, e da quelle olandesi. Si tratta del Museo preistorico di Roma, ove ad ogni anno capitano archeologi e paletnologi di ogni paese. Mi pare che anche per questo non le dovrebbe dispiacere di avere qui un gruppo di reliquie che attestasse a tutti l'importanza del fatto di avere scoperto le terremare pure nella Croazia. Quando volesse compiacersi di accogliere con favore la mia domanda (e Dio voglia che sia così), è inutile che io le dica che al gruppo di oggetti che potessi ricevere sarebbe unito un cartello col nome del donatore.

Mi conservi la sua benevolenza e mi creda
Devotissimo suo
L. Pigorini

Carta 5

Sin datar: Šime Ljubić's risponde a Luigi Pigorini.

Illustre direttore e professore!
Ebbi la graditissima sua del 11 dicembre, e mi dispiace, che per ora non sono in caso di corrispondere alle sue riverite domande. Nell'articoletto del mio giornale ho fatto conoscere soltanto di aver quest'estate scoperte le traccie d' una terramara in Croazia, e esporsi i motivi per cui non ho potuto tantosto condurre a termine il lavoro rispettivo, ossia il suo denudamento. Perciò non sono in caso di mandarla i desiderati oggetti. In primavera ai tempi buoni cercherò di condurre il lavoro al suo termine, e se vi saranno oggetti, senza dubbio farò parte a V. S. per il suo museo.
Intanto mi prendo la libert di esporle in breve come sta la faccenda.
In primavera fui avvertito, che in un podere signorile del nostro Zagorje (così chiamasi una contrada montuosa e piena di colli a nord-ovest verso la Stiria) si trova in mezzo di un lago artif.le un isolotto formato da rovine antichissime. La detta ?? contrada è piena di oggetti dell'età della pietra e quest'anno ebbi da di là più di 50 ascie, il più forate e di varia forma. Recatomi in'estate a far ricerche d'oggetti litici appunto in quelle parti lungo le traccie della nuova strada ferrata già in lavoro, feci sosta sul podere dove si trova l'accenato lago per esaminarlo. Favorito in tutto dal proprietario

del podere, volli far anco un primo assaggio.

Il lago è un quadrilatero perfetto, lungo circa 50 m e 25 largo. Entro il quadrilatero s'alza un isolotto quadrato di 10m per ogni lato.

Sta nel seno d'una vallata, quindi da tre parti è circondato da monti, i quali gli forniscono l'acqua.

Il mio lavoro si limitava per allora a far un taglio traverso l'isolotto, per osservare i vari strati, di cui è formato. Il primo strato profondo 1 ½ metro era formato di terra comune vegetale. Il proprietario mi assicurava che questa terra proviene dal lago stesso, gettata sull'isolotto allorchè si andava nettando il lago, serve il quale a uso di peschiera. Di sotto questo primo strato trovasi un secondo per circa un metro profondo, formato da rovine, in gran parte di carbone e di cenere, tra cui molti rottami di vasi, ossi, ecc. In questo strato ho ritrovato pure a un metro di distanza tra essi dei buccchi rotondi con diametro di 0.25 cm, e messa la mano in essi buccchi, ne estrarrei pezzi di legno marcito e come segatura. Di sotto questo strato seguiva un terzo di terra grassa, non del tutto nera, piuttosto bigia. In questo terzo strato non trovai più buccchi vuoti con avanzi di marciti pali, ma invece i pali stessi e così ben conservati che sembrano messi pochi giorni prima. Siccome eravamo già collo scavo a livello dell'acqua del lago, e quindi per proseguire in giù era d'segno (?) anzi tutto con qualche lavoro arrestare essa acqua, onde non irrompa nel canale del scavo, il che domandava un qualche tempo, e d'altra parte altri impegni mi chiamavano altrove, così per allora posi fine al lavoro ma col proposito di proseguirlo quanto prima.

Da questi cenni V.S. sarà in caso di rilevare, se reale qui si tratta d'una terramara al modo di quelle dell'Emilia. Terrei per un favore speciale se V.S. si degnasse di comunicarmi il suo parere in proposito.

Siccome le terramare dell'Emilia si ascrivono agli Itali, così in fine di quel mio articoletto alla dimanda a qual popolo questa nostra appartenga?, risposi che a mio questa è probabile opera degli Itali stessi, i quali avranno lasciato questa traccia di se durante il passaggio da oltre Alpe in Italia.

BIBLIOGRAFIJA

- Balen-Letunić, D. and Rendić-Miočević, A. (1999) Djelovanje don Šime Ljubića u Arheološkom odjelu Narodnog muzeja u Zagrebu. In: Radić, M. (ed.) *Osnivači i prvi kustosi muzeja u Hrvatskoj: stručni skup u Osijeku*, 11. - 12. Prosinca 1997. Osijek: Muzej Slavonije, pp. 251-256
- Brunšmid, J. (1900) Naselbina bronsanoga doba kod Novoga grada na Savi, Kotar Brod na Savi. *Vjesnik Hrvatskoga arheološkoga društva*, n.º 4, pp. 44-45
- Dimitrijević, S. (1961) Problem Neolita i Eneolita u sjeverozapadnoj Jugoslaviji. *Opuscula Archaeologica*, n.º 5, pp. 5-87
- Ferguson, C.W., Huber, B. and Suess, B.H.E. (1966) Determination of the age of Swiss Lake Dwellings as an example dendrochronologically calibrated radiocarbon dating. *Zeitschrift für Naturforschung*, n.º 21, pp. 1173-1177
- Hafner, A. (2014) UNESCO World Heritage "Prehistoric Pile-dwellings around the Alps": Chances and Challenges for Management and Research of Cultural Heritage Under Water. In: Roio, M. (ed.) *The Changing Coastal and Maritime Culture. The 5th Baltic Sea Region Cultural Heritage Forum in Tallinn 18-20 September 2013*. OÜ Print Best, pp. 36-40
- Huber, B. (1967) Seeberg, Burgäschisee-Süd. Dendrochronologie. In: Brunnacker, K., Heim, R., Huber, R. and Klötzli, E. (ed.) *Seeberg, Burgäschisee-Süd. Chronologie Und Umwelt*, Acta Bernensia. Bern: Stämpfli & Cie, pp. 145-156
- International Congress of Anthropology and Prehistoric Archaeology (8th. 1876. Budapest) (1969) Hampel, J., Römer, F. *Congrès international d'anthropologie et d'archéologie préhistoriques*. Nendeln, Liechtenstein: Kraus Reprint
- Keller, F. (1865) *Die Keltische Pfahlbauten in den Schweizerseen*. Zürich: Druck von David Bürkli: in Commission bei S. Höhr
- Leghissa, E. (2021) Deschmann's pile-dwelling sites near Ig and the cultural-chronological attribution of the Late Copper Age Ljubljana culture. *Arheološki vestnik*, n.º 72, pp. 37-52
- Ljubić, Š. (1887) Terramara u Hrvatskoj. *Viestnik Hrvatskog arheološkoga društva*, vol. 9, n.º 1, pp. 97-98
- Ljubić, Š. (1885) Terramara u Hrvatskoj. *Vjesnik Arheološkog muzeja u Zagrebu*, vol. 7, n.º 1, pp. 97-98
- Majnarić-Pandžić, N. (1984) Srednje brončano doba u istočnoj Slavoniji. In: Majnarić-Pandžić, N. (ed.) *Arheološka istraživanja u istočnoj Slavoniji i Baranji: znanstveni skup, Vukovar 6-9. X 1981*. Zagreb: Hrvatsko Arheološko Društvo, pp. 63-90
- Marzatico, F. (2004) 150 Years of Lake-Dwelling Research in Northern Italy. In: Menotti, F. (ed.) *Living on the Lake in Prehistoric Europe. 150 Years of Lake-Dwelling Research*. Abingdon, Oxon: Routledge, pp. 83-97
- Pavišić, I. (2010) Neue spätbronzezeitliche Funde aus Kraljevec bei Budinščina-Beitrag zur Ansiedlung des Hrvatsko Zagorje in der älteren Urnenfelderkultur. *Prilozi instituta za arheologiju u Zagrebu*, vol. 27, pp. 51-72
- Pétrequin, P. y Bailly, M. (2004) Lake-dwelling Research in France. From climate to demography. In: Menotti, F. (ed.) *Living on the Lake in Prehistoric Europe. 150 Years of Lake-Dwelling Research*. Abingdon, Oxon: Routledge, pp. 36-49
- Petrić, N. (1998) Počeci pretpovijesne arheologije u Hrvatskoj i Narodni muzej u Zagrebu. In: Balabanić, J. (ed.) *Naš museum: zbornik radova sa Znanstvenog skupa održanog prigodom proslave 150 godina od utemeljenja hrvatskoga Narodnog muzeja u Zagrebu: 1846.-1996.: Zagreb, 12-14. studenoga 1996*. Zagreb: Arheološki muzej u Zagrebu; Hrvatski povijesni muzej; Hrvatski prirodoslovni muzej, pp. 93-100
- Pigorini, L. (1897) La terramara Castellazzo di Fontanellato nella provincia di Parma. *Bullettino di Paleontologia Italiana*, n.º 23, pp. 56-65
- Radimsky, V. (1897) Die prähistorische Pfahlbau von Ripač bei Bihač. *Wissenschaftliche Mitteilungen aus Bosnien und der Herzegovina*, vol. 5, pp. 29-123
- Radimsky, V. (1895) Der prähistorische Pfahlbau con Ripač bei Bihač. *Wissenschaftliche Mitteilungen aus Bosnien und Herzegovina*, vol. 3, pp. 219-226
- Ruttkay, E., Cichocki, O., Pernicka, E. and Pucher, E. (2004) Prehistoric Lacustrine Villages on the Austrian Lakes. Past and present research developments. In: Menotti, F. (ed.) *Living on the Lake in Prehistoric Europe. 150 Years of Lake-Dwelling Research*. Abingdon, Oxon: Routledge, pp. 50-68
- Schlichterle, H. (2004) Lake-dwellings in South-Western Germany. History of research and contemporary perspectives. In: Menotti, F. (ed.) *Living on the Lake in Prehistoric Europe. 150 Years of Lake-Dwelling Research*. Abingdon, Oxon: Routledge, pp. 22-35
- Sherratt, A. (2004) The Importance of Lake-dwellings in European Prehistory. In: Menotti, F. (ed.) *Living on the Lake in Prehistoric Europe. 150 Years of Lake-Dwelling Research*. Abingdon, Oxon: Routledge, pp. 267-275
- Smičiklas, T. (1898) Život i djela Šime Ljubića. *Ljetopis Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti za godinu 1897*, vol. 12, pp. 150-243
- Solter, A. (2016) *Arheološki muzej u Zagrebu: život od 19. do 21. stoljeća*. Zagreb: Arheološki muzej u Zagrebu
- Tarantini, M. (2021) Interdisciplinarity and institutions. The case of Italian prehistoric archaeology. In: de Beaune,

S.A., Guidi, A., Abadia, O.M. and Tarantini, M. (ed.) *New Advances in the History of Archaeology. Proceedings of the XVIII UISPP World Congress (4-9 June 2018, Paris, France). Volume 16 (Sessions Organised by the History of Archaeology Scientific Commission at the XVIII World UISPP)*. Summertown, Oxford: Archaeopress, pp. 216-225. Disponible en: <https://www.archaeopress.com/Archaeopress/download/9781803270722> [Consulta: 30/05/2025]

- Težak-Gregl, T. (2014) In honour of Stojan Dimitrijević. *Opuscula archaeologica*, vol. 37/38, n.º 1, pp. 337-342
- Truhelka, Č. (1906a) Sojenica u Donjoj Dolini. (Četvrto otkopavanje god. 1903). *Glasnik Zemaljskog Muzeja u Bosni i Hercegovini*, n.º XVII, pp. 91-98. 225-235. 441-447
- Truhelka, Č. (1906b) Sojenica u Donjoj Dolini. (Peto otkopavanje god. 1904). *Glasnik Zemaljskog Muzeja u Bosni i Hercegovini*, n.º XVIII, pp. 99-106. 218-228. 343-347
- Truhelka, Č. (1903) Sojenica u Donjoj Dolini. (Treće otkopavanje god. 1902). *Glasnik Zemaljskog Muzeja u Bosni i Hercegovini*, n.º XVI, pp. 143-152. 373-384. 529-558
- Truhelka, Č. (1902) Sojenica u Donjoj Dolini. (Drugo iskopavanje god. 1901). *Glasnik Zemaljskog Muzeja u Bosni i Hercegovini*, n.º XIV, pp. 129-144. 257-274. 519-540
- Truhelka, Č. (1901) Prehistorička sojenica u koritu Save kod Donje Doline. *Glasnik Zemaljskog Muzeja u Bosni i Hercegovini*, n.º XIII, pp. 227-287
- Velušček, A. (2004) Past and Present Lake-Dwelling Studies in Slovenia. Ljubljansko Barje (The Ljubljana Marsh). In: Menotti, F. (ed.) *Living on the Lake in Prehistoric Europe. 150 Years of Lake-Dwelling Research*. Abingdon, Oxon: Routledge, pp. 69-82
- Vinski-Gasparini, K. (1973) *Kultura polja sa žarama u sjevernoj Hrvatskoj*. Zadar: Filozofski fakultet Zadru
- Von Wurmbrand, G. (1872) Ergebnisse der Pfahlbauten-Untersuchungen. *Mitt. d. Anthropolog. Ges. in Wien Bd. II*, 249

